



 1 coffee

GELATERIA PEPINO DAL 1884

 1 coffee

THE TEA - TORREFAZIONE MODERNA

 1 coffee

CAFFÈ AL BICERIN

 1 coffee

CAFFÈ SAN CARLO

 1 coffee

CAFFÈ ELENA



1

GELATERIA PEPINO DAL 1884

Piazza Carignano, 8
Sun-Thu 9.30 - 21.00/Fry-Sat 9.30 - 23.00

IT: nel 1939 inventò e brevettò il famoso "Pinguino", primo gelato al mondo su stecco ricoperto di cioccolato. In Piazza Carignano, culla dell'Unità d'Italia, di fronte al Primo Parlamento Italiano, il locale si è affermato come ambasciatore della grande pasticceria fredda tra i palati più importanti d'Europa.

EN: In this place, in 1939 was invented and patented the famous "Pinguino", the first ice cream on stick with cocoa coating. Pepino is located in Piazza Carignano, in front of the first Italian Parliament. Moreover, it was famous ambassador of pastry shop, appreciated by the most important European ministers and delegates.

FR: Ici, en 1939, fut créée le célèbre "Pinguino", la première glace sur bâtonnet avec une couverture de cacao. Pepino se trouve en Piazza Carignano, face au premier parlement italien lorsque Torino était capital. Il était aussi très connu pour sa pâtisserie, appréciée par les ministres et les gouvernants européens de l'époque.



2

THE TEA - TORREFAZIONE MODERNA

Via Corte d'Appello, 2
Mon - Fry 7-18/ Sat 7-13/ closed on Sunday

IT: L'insegna originale "Torrefazione Moderna" è stata pensata perché in questo piccolo spazio si tostava anche il caffè crudo: una bottega all'avanguardia, moderna per i tempi! Oggi si serve ancora il caffè, ma si coltiva anche la passione per il tè, con oltre 235 tipi differenti di infusioni e ricette esclusive.

EN: The original banner "Torrefazione Moderna" tells about the past, when in this little place the raw beans were turned into a cup of coffee (one of the first shop to do it!). In recent times this café has also cultivated an important passion for tea, with more than 235 types of infusions.

FR: La plaque originale "Torrefazione Moderna" nous parle du passé, parce que dans ce petit espace on torréfia le café cru (un lieu à l'avant-garde pour le temps!). Aujourd'hui, à côté du café, on cultive aussi la passion pour le thé, avec plus de 235 types d'infusions.



3

CAFFÈ AL BICERIN

Piazza della Consolata, 5
Thu-Tue 8.30 -19.30 - closed on Wednesday

IT: "Al Bicerin" nasce nel 1763 come bottega dell'"acquacetrario" e confettiere Giuseppe Dentis. Qui si serviva il Bicerin, la storica bevanda a base di caffè, cioccolato e crema di latte, celebrata anche da Alexandre Dumas, Puccini e Nietzsche, che ancora oggi si prepara secondo l'antica ricetta.

EN: "Al Bicerin" was born in 1763 with Giuseppe Dentis, seller of cedar drinks and candies. Here was served the first Bicerin, the historical drink made with coffee, chocolate and milk cream, prepared today with no variation from the original recipe. Alexandre Dumas, Puccini and Nietzsche celebrated this hot drink in their writings.

FR: "Al Bicerin" est né en 1763 avec Giuseppe Dentis, producteur de cédratine et bonbons. Ici on préparait aussi le Bicerin, la bien connue boisson à base de café, chocolat et crème qui, encore aujourd'hui, est préparée selon la même recette. Du Bicerin on retrouve des critiques enthousiastes de Alexandre Dumas, Puccini et Nietzsche.



4

CAFFÈ SAN CARLO

Piazza San Carlo, 156
Open daily 8.00-23.00

IT: Situato in una delle più antiche piazze della città, il caffè fu un centro di ritrovo d'intellettuali e patrioti risorgimentali, tra cui numerosi personaggi illustri: Giolitti, Benedetto Croce, De Amicis, Casorati e Gobetti. All'avanguardia per il periodo, il locale fu il primo d'Europa ad essere illuminato a gas.

EN: Located in one of the most beautiful squares in Torino, this café was a meeting place for intellectuals and patriots during the "Risorgimento italiano", as Giolitti, Benedetto Croce, De Amicis, Casorati and Gobetti. Very modern for the period, it was the first establishment in Europe illuminated with gaslight.

FR: Situé dans une place parmi les plus belles de Torino, ce café était un lieu de rencontre pour les intellectuels et les patriotes du Risorgimento italien: Giolitti, Benedetto Croce, De Amicis, Casorati et Gobetti se donnaient rendez-vous ici. Très à l'avant-garde, il fut le premier établissement à être éclairé avec les lumières à gaz.



5

CAFFÈ ELENA

Piazza Vittorio Veneto, 5
Open daily 8.00-1.00

IT: Affacciato sulla splendida Piazza Vittorio Veneto, il bar presenta arredi autentici di fine ottocento e boiserie a pannelli rettangolari, specchi e dipinti di G.M. Bertagna. Nella lunetta del sovrapporta la scritta "Carpano" è un omaggio a Giuseppe Carpano che qui mise a punto la ricetta del vermouth.

EN: This café overlooks the beautiful Piazza Vittorio Veneto, and it shows original furniture of the late XIX century, with boiseries (pannellings), mirrors and paintings by G.M. Bertagna. On the lunette above the door the writing "Carpano" commemorate Giuseppe Carpano, the inventor of vermouth drink, which was invented here.

FR: Situé dans la merveilleuse Piazza Vittorio Veneto, ce café montre des décors originaux de la fine du XIX siècle, avec des lambris, des miroirs et des peintures de G.M. Bertagna. Sur la lunette de la porte on retrouve le mot "Carpano": c'est un hommage à l'inventeur du vermouth, Giuseppe Carpano, qui mit au point sa recette ici.



TORINO
coffee card

È UN'INIZIATIVA DI

 **FONDAZIONE RICERCA MOLINETTE**

 **Turino**
e provincia

Tel: +39 011 4476835
frm@fondazionericercamolinetite.it
www.fondazionericercamolinetite.it